

CONTRATO DE SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN

CONTRATO DE SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN

CONSTRUCTION SERVICES AGREEMENT

San Juan del Sur, Rivas, Nicaragua — ___ / _____ / 2026

PARTES / PARTIES

- 1. ANDREW DAVIDSON WOOD** — Australian — Cédula Res. 150520190455 (*en trámite de renovación*) — Residencial Playa Remanso, San Juan del Sur, Rivas. (*“Propietario” / “Owner”*)
- 2. DIDIER ALBERTO GONZALEZ** — Nicaragüense — Cédula 567-120492-0000N — Comarca Collado, Iglesia Monte de Sion 1km Norte, San Juan del Sur, Rivas. (*“Contratista” / “Contractor”*)
- 3. JAUME CARDONA MARTÍNEZ** — Español — Cédula Res. 191220190452 — Residencial Playa Remanso, Lote #60, San Juan del Sur, Rivas. (*“Administrador” / “Administrator”*)

OBRA / WORKS

Construcción de vivienda en Lote 154, Playa Remanso, San Juan del Sur, Rivas 47000, propiedad del Propietario.

Construction of a dwelling on the above-described property, owned by the Owner.

LAS PARTES ACUERDAN / THE PARTIES AGREE

1. CONTRATISTA INDEPENDIENTE / INDEPENDENT CONTRACTOR

El Contratista actúa como contratista independiente. El Contratista contrata, dirige, paga y despide a sus propios trabajadores y subcontratistas, los inscribe en el INSS bajo su propio código de empleador, y es el único responsable de sus salarios, prestaciones, seguridad social, seguridad laboral, accidentes y lesiones. El Propietario no tiene ninguna relación laboral ni responsabilidad fiscal o legal frente a dichos trabajadores, incluso en caso de lesión, enfermedad o muerte. El Contratista mantendrá indemne al Propietario frente a cualquier reclamación de los mismos.

The Contractor acts as an independent contractor. He hires, directs, pays and dismisses his own workers and subcontractors, registers them with INSS under his own employer code, and is solely responsible for their wages, benefits, social security, workplace safety, accidents and injuries. The Owner has no labour relationship or fiscal or legal responsibility toward such workers, including in the event of injury, illness or death. The Contractor shall indemnify and hold the Owner harmless against any claim brought by them.

2. ADMINISTRADOR / ADMINISTRATOR

El Administrador actúa exclusivamente como conducto de los fondos del Propietario destinados a la Obra. Recibe, custodia y desembolsa dichos fondos por cuenta del Propietario contra facturas y comprobantes; mantiene los fondos separados de su patrimonio personal; lleva un registro

auditable; y no adquiere derecho de propiedad sobre los mismos. Los fondos administrados no constituyen ingreso del Administrador.

The Administrator acts solely as a conduit for the Owner's funds applied to the Works. He receives, holds and disburses such funds on the Owner's behalf against invoices and receipts; keeps them segregated from his own assets; maintains an auditable ledger; and acquires no ownership of them. Funds administered are not income of the Administrator.

3. HONORARIOS / FEE

El Propietario pagará al Contratista los honorarios acordados por separado entre ellos, mediante el Administrador, contra facturas. Los materiales, permisos y servicios de terceros se pagarán por separado contra factura del proveedor.

The Owner shall pay the Contractor a fee separately agreed between them, through the Administrator, against invoice. Materials, permits and third-party services are paid separately against supplier invoice.

4. LEY APLICABLE / GOVERNING LAW

Este contrato se rige por las leyes de la República de Nicaragua. Jurisdicción: Rivas. En caso de conflicto entre el texto español y el inglés, prevalecerá el español.

Governed by the laws of Nicaragua. Jurisdiction: Rivas. In case of conflict between Spanish and English, the Spanish text prevails.

FIRMAS / SIGNED

ANDREW DAVIDSON WOOD DIDIER ALBERTO GONZALEZ

Propietario / Owner Contratista / Contractor

JAUME CARDONA MARTÍNEZ

Administrador / Administrator

Testigo 1 / Witness 1: _____ Céd: _____

Testigo 2 / Witness 2: _____ Céd: _____